

<<德语成语词典>>

图书基本信息

书名：<<德语成语词典>>

13位ISBN编号：9787560077628

10位ISBN编号：7560077625

出版时间：2008-9

出版时间：外语教学与研究出版社

作者：张载扬 张才尧 常克强 编

页数：638

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<德语成语词典>>

前言

成语是德语中不易理解和掌握的一个重要组成部分。
 什么是德语成语·德国出版的成语词典有多种提法，而我们认为最能说明德语成语特征的提法应该是：“deutsche Idiomatik”。

Idiomatik一词来自Idiom，杜登德语大词典对Idiom这个词有如下解释：eigentfimliche Wortprfi . gung , Wortverbindung od . syntaktische Ffigung , deren Gesamtbedeu-tung sich nicht aUS den lexikalischen Einzelbedeutungen ableiten lfiisst。

这就说明这些固定词组和句法搭配成为成语的条件是，它们的总体意义不等于单个词义的总和。例如jm den Kopf waschen如作“给某人洗头”解，它则不是成语，而作“狠狠斥责某人”解时就成为成语，在这里Kopf , waschen均失去原意。

这也正是德语成语不易理解的原因。

本书就是主要依据这一原则，由惯用语（Redewendungen）、谚语性成语（sprich . w6rtliche Redensarten）和句法搭配（syntaktische Ffigungen）选编而成。

Deutsche Redensarten-und was dahinter steckt “一书的作者Krfiger . Lorenzen先生为了证明成语使用的广泛性，在该书一篇仅25行的序言中使用了22个成语，现将这两段引文试译成中文：“真叫人难以置信！

太不像话！

”您也许气愤地喊叫。

“作者大概想拿我们开玩笑，迷惑我们。

于是他象变戏法一样抛出一堆成语，欺骗我们！

” “且慢！

对您的愤怒我不会掉以轻心，而且也不希望掩饰。

相反！

我不想作出错误的估计，我也没有任何不切实际的想法。

我只想解释在我们的成语中您觉得不可理解的东西。

懂得诀窍并且了解往往辞藻华丽的表达的内在含义，这不仅是有兴趣的，而且也是很有教益的。

<<德语成语词典>>

内容概要

德语成语（包括惯用语、俗语、谚语性成语、谚语等）是德语中不易理解和掌握的一个重要组成部分。

该书收德语成语约13 000条，每条成语后除附有中文释义外，还挑选了一些通俗易懂的例句，以便读者理解。

本书还对谚语性成语提供典故出处，帮助读者增长文化、历史、国情知识。

这也无形中会使读者拓宽知识面，对德语也会理解得更深、更全面。

书籍目录

编者前言 体例说明 检索说明 正文 主要参考书目

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>